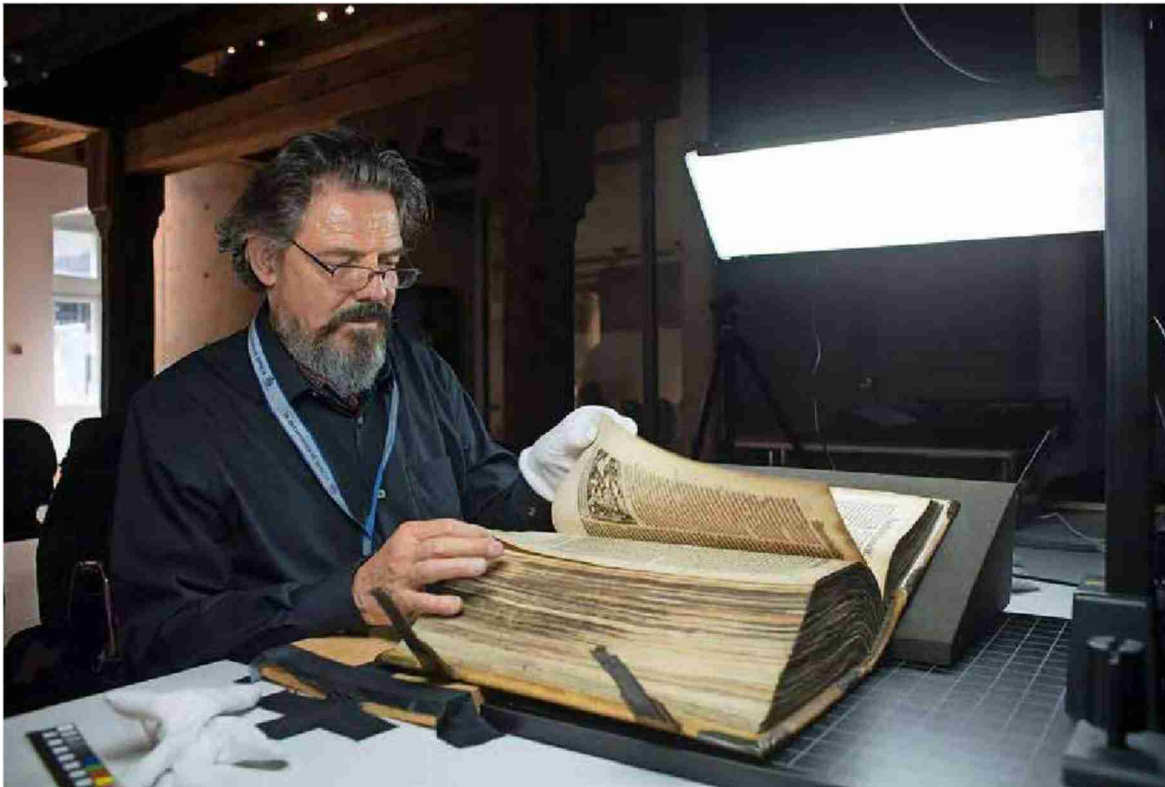




Une vingtaine de contributeurs de l'encyclopédie en ligne ont passé le week-end à Fribourg

## Le retour aux sources de Wikipédia



La numérisation d'une Bible imprimée vers 1538 fait partie de l'héritage légué par les Wikipédiens de passage à Fribourg. Alain Wicht

### « THIBAUD GUISAN

**Fribourg** » «Nous ne pouvons qu'avoir du respect pour un objet produit il y a près de 500 ans par un artisan.» Bruno Jehle est affairé à la numérisation d'une Bible au Musée Gutenberg de Fribourg. L'ouvrage produit vers 1538 à Zurich par l'imprimeur Froschauer est l'une des premières Bibles entièrement traduites en allemand. La numérisation, page après page, est un travail d'orfèvre. Elle prendra entre huit et dix heures.

Bruno Jehle, 60 ans, fait partie d'une groupe d'une vingtaine de Wikipédiens, contributeurs bénévoles de l'encyclopédie

en ligne, qui ont passé le week-end à Fribourg. Venus de Suisse et d'Allemagne, les auteurs se sont plongés dans le monde de l'imprimerie, tout en étudiant des aspects de la Contre-Réforme, importants à Fribourg. «Entre quarante et cinquante nouveaux articles seront produits d'ici à l'été. Un quart d'entre eux devraient être déjà publiés après ce week-end», expose Lantus, 55 ans, responsable de l'organisation.

### Rédaction à la BCU

La numérisation de la Bible zurichoise est l'une des missions que s'est données le petit groupe. La plupart des autres partici-

pants se sont installés dans la salle de lecture de la Bibliothèque cantonale et universitaire, à Beauregard. Les ordinateurs portables côtoient les ouvrages de référence. Une liste de sujets à traiter a été élaborée par l'organisateur.

Diego Haettenschwiler, 54 ans, de Köniz, vient de mettre en ligne un article consacré à Abraham Gemperlin. «C'est le premier imprimeur installé à Fribourg. Il est arrivé en 1584 de Fribourg-en-Brigau, où il était imprimeur. A la fin, il est mort pauvre et oublié, comme Gutenberg», présente l'historien, employé à 70%

comme documentaliste à la Bibliothèque du parlement, à Berne, qui a également rédigé des notices pour le *Dictionnaire historique de la Suisse*.

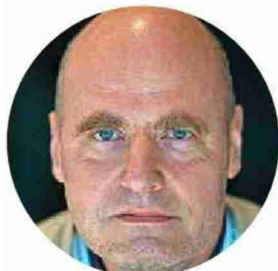
Trois minutes après la mise en ligne de l'article, le texte a déjà fait l'objet d'une modifica-

tion. Un... trait d'union a été remplacé par un membre de la communauté Wikipédia, basé en Allemagne. «Il faut l'accepter. Dès qu'un article est mis en ligne, l'auteur en perd la paternité», sourit le Wikipédien. «C'est assez fascinant. Une erreur ne reste pas longtemps en ligne», relève Lantus, en soulignant la fiabilité de l'encyclopé-



die et l'accent mis sur les sources des informations ces dernières années.

Un peu plus loin, Natacha Rault, 47 ans, de Genève, souhaiterait consacrer un article aux sœurs de l'Œuvre Saint-Canisius, fondatrices de l'Imprimerie Saint-Canisius, à Fribourg, en 1898. «J'essaie toujours de m'intéresser aux femmes. L'an dernier, la version française de Wikipédia recensait 450 000 biographies d'hommes pour seulement 75 000 de femmes», rapporte cette économiste, employée à l'Université de Genève, venue à Fribourg avec ses deux enfants de 12 et 13 ans.



«Entre 40 et

## 50 nouveaux articles seront produits d'ici à l'été»

Lantus

Le week-end comprenait encore un tour guidé de la ville, une visite du Musée Gutenberg, ainsi qu'une conférence. En plus d'un article Wikipédia traduit en russe par l'un des participants, le musée héritera d'une numérisation gratuite de sa Bible Froeschauer: un ouvrage qui sera en partie consultable sur internet ainsi que dans l'institution. Son directeur Stefan Ledergerber a accueilli les Wikipédiens à bras ouverts. «Pour un petit musée privé et non subventionné comme le nôtre, les références sur internet sont un excellent moyen de publicité. Les articles produits ce week-end feront parler de nous et de Fribourg. C'est une carte de visite intéressante», estime le directeur de l'institution, qui a attiré 19 899 visiteurs l'an dernier. »